

2024 International Symposium on Doris Lessing: Border Crossings  
Dean's Forum on English Disciplinary Development

# 多丽丝·莱辛与跨界

国际学术研讨会暨英语学科建设院长论坛

## 会议手册

Conference Handbook

### 主办方

西南财经大学

### 承办方

西南财经大学外国语学院  
外国文学研究中心

### 协办方

《外国文学》  
《社会科学研究》  
《外语教学》  
《外国语文》

2024.10.19--2024.10.20

中国·成都



西南财经大学外国语学院

Faculty of International Studies, SWUFE

文以明道 融汇中外

Conveying Truth, Bridging Languages and Cultures



英国20世纪伟大的女作家、诺贝尔文学奖得主多丽丝·莱辛(Doris Lessing, 1919—2013)以其卓越的才华,创造了丰富而辽阔的文学世界。作为一位无畏的跨越者,莱辛以作品题材丰富、文类多样、风格多变著称。她尤其善于从细微处深刻洞察与探究人类面临的诸多共同问题与困境。她以大胆的姿态直面成见与固化的边界,其笔下的沟通与糅合、碰撞与妥协、反抗与跨越,使其作品呈现出迷人的内在性张力。当下,来自中外的莱辛学者借助跨文化、跨学科、跨媒介、跨族裔、跨性别等诸多视角,积极打破壁垒,寻求交叉融合路径,在多元语境下阅读、阐释莱辛,促进了学术探索与争鸣。

在文明互鉴的视域下对莱辛作品展开学术研究探讨,既可以推动中外莱辛研究的多元视角,又能加深人们对东西方文化的了解和尊重,促进人类命运共同体向纵深方向发展。鉴于此,本次国际学术研讨会以“多丽丝·莱辛与跨界”(Doris Lessing: Border Crossings)为主题,将于2024年10月19—20日在四川成都举行,本研讨会由西南财经大学主办,西南财经大学外国语学院外国文学研究中心承办,《外国文学》《社会科学研究》《外语教学》和《外国语文》等期刊共同协办。

## 会议主题：多丽丝·莱辛与跨界（不限于以下话题）

- 跨文化视阈下的莱辛作品
- 跨族裔视阈下的莱辛作品
- 跨性别视阈下的莱辛作品
- 跨媒介视阈下的莱辛作品
- 跨学科视阈下的莱辛研究
- 中外莱辛学者的跨界研究
- 中国的莱辛研究

## 会议形式

时 间：2024年10月19日-20日

地 点：西南财经大学柳林校区弘远楼101会议厅

语 言：中文、英文

会议议程

| 日期     | 时间          | 会议安排及发言人 |                                                                                                                                                                                            | 主持人、评议人                                                                                                                                          | 地点          |                                                                                                                                                    |
|--------|-------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10月19日 | 9:00-9:15   | 开幕式      | 校领导致辞                                                                                                                                                                                      | 张家瑞<br>(西南财经大学外国语学院院长)                                                                                                                           | 弘远楼 101 会议室 |                                                                                                                                                    |
|        |             |          | 国际莱辛协会会长致辞                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 9:15-9:20   | 合 影      |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  | 弘远楼前        |                                                                                                                                                    |
|        | 9:20-9:40   | 主旨发言     | 姜红<br>(北京外国语大学教授)<br>Cognitive Border Crossing in Doris Lessing's <i>The Sirian Experiments</i>                                                                                            | 主持人<br>金莉<br>(北京外国语大学教授)<br>评议人<br>Seda Arikan<br>(Associate Professor of Firat University, Turkey; Incoming President of Doris Lessing Society) | 弘远楼 101 会议室 |                                                                                                                                                    |
|        | 9:40-10:00  |          | 张磊<br>(中国政法大学教授)<br>Haunting Music and Musical Haunting: Doris Lessing's Auditory Imagination                                                                                              |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 10:00-10:05 |          | 评议                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 10:05-10:25 |          | Josna Rege<br>(Professor of English Emerita, Worcester State University, USA: President of Doris Lessing Society)<br>Facing the Challenge of Borders in Doris Lessing's Works              | 主持人<br>王晓路<br>(四川大学教授)<br>评议人<br>Stuart Christie<br>(Professor of Hong Kong Baptist University)                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 10:25-10:45 |          | Seda Arikan<br>(Associate Professor of Firat University, Turkey; Incoming President of Doris Lessing Society)<br>A Journey through Borders: Doris Lessing for the 21st Century Readers     |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 10:45-11:05 |          | Lin Lidan<br>(Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society)<br>Orientalism's Mosaic: The Gendering of the East in Lessing, Yeats, and Huxley |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 11:05-11:20 |          | 评议                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 11:20-11:40 |          | 蒋花<br>(四川外国语大学教授)<br>An Analysis of Doris Lessing's Cosmopolitan Outlook and Narrative Empathy Strategies: A Case Study of <i>The Anthep</i>                                               |                                                                                                                                                  |             | 主持人<br>刘雪岚(中国社会科学院外国文学研究所副研究员)<br>评议人<br>Lin Lidan<br>(Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society) |
|        | 11:40-12:00 |          | 肖庆华<br>(西南财经大学外国语学院副教授)<br>Subversion and Transgression: Rewriting Gender in Space in Doris Lessing's <i>Play with a Tiger</i>                                                             |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |
|        | 12:00-12:05 |          | 评议                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                    |

| 日期     | 时间          | 会议安排及发言人 |                                                                                                                                                                                      | 主持人、评议人                                                          | 地点          |
|--------|-------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------|
| 10月19日 | 12:00-13:00 | 午 餐      |                                                                                                                                                                                      |                                                                  | 柳园食府        |
|        | 14:00-15:00 | 国际学者研讨   | Han-sheng Wang<br>(中国台湾屏东科技大学副教授)<br>Poetic Imagination and Lyrical Medicine in Doris Lessing's <i>Briefing for a Descent into Hell</i>                                              | 主持人<br>张磊<br>(中国政法大学)<br>评议人<br>陈艳姜<br>(高雄中山大学副教授、清华大学新雅书院客座副教授) | 弘远楼 101 会议室 |
|        |             |          | Bootheina Majoul<br>(Associate Professor of Tunis (ISLT) University of Carthage, Tunisia; President of North Africa Chapter of DLS)<br>Doris Lessing: A Plastic Mind in Liquid Times |                                                                  |             |
|        |             |          | Sunhwa Park<br>(Associate Professor of Konkuk University, Glocal Campus South Korea)<br>Doris Lessing's Archives and <i>The Golden Notebook</i>                                      |                                                                  |             |
|        | 15:10-18:00 | 小组研讨     | 小组研讨第一组                                                                                                                                                                              | 龙丹、姜仁凤                                                           | 经世楼 B 座 106 |
|        |             |          | 小组研讨第二组                                                                                                                                                                              | 张琪、张桂珍                                                           | 经世楼 B 座 107 |
|        |             |          | 小组研讨第三组                                                                                                                                                                              | 李建梅、罗列                                                           | 经世楼 B 座 108 |

## Agenda

| 日期     | 会议安排及发言人    |                |                                                                                                                                                                                               |  | 主持人                    | 地点             |
|--------|-------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------|----------------|
| 10月20日 | 9:00-9:15   | 国际<br>院长<br>论坛 | John O'Regan<br>(Professor of University College London)<br>AI, Educational futures and language development                                                                                  |  | 曹莉<br>(清华大学教授)         | 弘远楼 101<br>会议室 |
|        | 9:15-9:30   |                | Heh-Hsiang Yuan<br>(清华大学新雅书院客座教授、香港比较文学学会创会主席)<br>Teaching English across Culture Border                                                                                                      |  |                        |                |
|        | 9:30-9:45   |                | Stuart Christie<br>(Professor of Hong Kong Baptist University)<br>The Development of Language and Literature Subjects at Hong Kong Baptist University                                         |  |                        |                |
|        | 9:45-10:00  |                | Seda Arikan<br>(Associate Professor of Firat University, Turkey; President of Doris Lessing Society)<br>The Development of Liberal Arts at Turkish Universities                               |  |                        |                |
|        | 10:00-10:15 |                | Lin Lidan<br>(Special Guest, Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society)<br>Tradition and Transformation of Liberal Arts at Purdue University |  |                        |                |
|        | 10:15-10:30 |                | 评议和讨论                                                                                                                                                                                         |  |                        |                |
|        | 10:40-11:30 | 主编<br>论坛       | 《外国文学》<br>《社会科学研究》<br>《外语教学》<br>《外国语文》                                                                                                                                                        |  | 车瑜<br>(西南财经大学外国语学院副院长) |                |
|        | 11:30-11:40 | 小组研讨汇报与总结      |                                                                                                                                                                                               |  |                        |                |
|        | 11:40-11:50 | 闭幕式            | 张家瑞<br>(西南财经大学外国语学院院长)                                                                                                                                                                        |  | 车瑜<br>(西南财经大学外国语学院副院长) |                |
|        | 12:00-13:30 | 午 餐            |                                                                                                                                                                                               |  |                        | 柳园食府           |

| Date    | Time        | Schedule (Room 101, Hongyuan Building)                                                                                                                                                     |                                              | Moderator, discussant                                                                    |
|---------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oct. 19 | 9:00-9:15   | Opening Ceremony                                                                                                                                                                           | Welcome speech                               | Zhang Jiarui                                                                             |
|         |             |                                                                                                                                                                                            | Speech by President of Doris Lessing Society | Dean, Faculty of International Studies, SWUFE                                            |
|         | 9:15-9:20   | Group Photo                                                                                                                                                                                |                                              |                                                                                          |
|         | 9:20-9:40   | Jiang Hong<br>(Beijing Foreign Studies University)<br>Cognitive Border Crossing in Doris Lessing’s <i>The Sirian Experiments</i>                                                           |                                              | Jin Li<br>Beijing Foreign Studies University                                             |
|         | 9:40-10:00  | Zhang Lei<br>(China University of Political Science and Law)<br>Haunting Music and Musical Haunting: Doris Lessing’s Auditory Imagination                                                  |                                              | Seda Arikan<br>Firat University, Turkey                                                  |
|         | 10:00-10:05 | Comments                                                                                                                                                                                   |                                              |                                                                                          |
|         | 10:05-10:25 | Josna Rege<br>(Professor of English Emerita, Worcester State University, USA: President of Doris Lessing Society)<br>Facing the Challenge of Borders in Doris Lessing’s Works              |                                              | Wang Xiaolu<br>Sichuan University<br><br>Stuart Christie<br>Hong Kong Baptist University |
|         | 10:25-10:45 | Seda Arikan<br>(Associate Professor of Firat University, Turkey; Incoming President of Doris Lessing Society)<br>A Journey through Borders: Doris Lessing for the 21st Century Readers     |                                              |                                                                                          |
|         | 10:45-11:05 | Lin Lidan<br>(Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society)<br>Orientalism’s Mosaic: The Gendering of the East in Lessing, Yeats, and Huxley |                                              |                                                                                          |
|         | 11:05-11:20 | Comments                                                                                                                                                                                   |                                              |                                                                                          |
|         | 11:20-11:40 | Jiang Hua<br>(Sichuan International Studies University)<br>An Analysis of Doris Lessing’s Cosmopolitan Outlook and Narrative Empathy Strategies: A Case Study of <i>The Anthheap</i>       |                                              | Xuelan Liu<br>the Institute of Foreign Literature, Chinese Academy of Social Sciences    |
|         | 11:40-12:00 | Xiao Qinghua<br>(Southwestern University of Finance and Economics)<br>Subversion and Transgression: Rewriting Gender in Space in Doris Lessing's <i>Play with a Tiger</i>                  |                                              | Lin Lidan                                                                                |



| Date    | Time                                                 | Schedule (Room 101, Hongyuan Building)                                                                                                                                               | Moderator, discussant                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oct. 19 | 12:00-12:05                                          | Comments                                                                                                                                                                             | (Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society) |
|         | 12:00-13:00                                          | Lunch, Noon-Rest                                                                                                                                                                     |                                                                                              |
|         | Global Scholars' Panel (Room 101, Hongyuan Building) |                                                                                                                                                                                      | Moderator, discussant                                                                        |
|         | 14:00-15:00<br>(20 minutes for each session)         | Han-sheng Wang<br>(Pingtung University of Science and Technology)<br>Poetic Imagination and Lyrical Medicine in Doris Lessing's <i>Briefing for a Descent into Hell</i>              | Zhang Lei<br>China University of Political Science and Law (CUPL)                            |
|         |                                                      | Bootheina Majoul<br>(Associate Professor of Tunis (ISLT) University of Carthage, Tunisia; President of North Africa Chapter of DLS)<br>Doris Lessing: A Plastic Mind in Liquid Times |                                                                                              |
|         |                                                      | Sunhwa Park<br>(Associate Professor of Konkuk University, Glocal Campus South Korea)<br>Doris Lessing's Archives and <i>The Golden Notebook</i>                                      |                                                                                              |
|         | Panel Sessions                                       |                                                                                                                                                                                      | Moderator                                                                                    |
|         | 15:10-18:00                                          | Lessing's Works and Cross-Culture<br>(Room 106, Block B, Jingshi Building)                                                                                                           | Long Dan, Jiang Renfeng                                                                      |
|         |                                                      | Interdisciplinary Perspectives in Lessing Studies<br>(Room 107, Block B, Jingshi Building)                                                                                           | Zhang Qi, Zhang Guzheng                                                                      |
|         |                                                      | Doris Lessing Studies in China<br>(Room 108, Block B, Jingshi Building)                                                                                                              | Li Jianmei, Luo Lie                                                                          |

| Date    | Global Dean’s Panel and Editor-in-chief’s Panel<br>(Room 101, Hongyuan Building) |                                                                                                                                                                                               | Moderator                                                     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Oct. 20 | 9:00-9:15                                                                        | John O'Regan<br>(Professor of University College London)<br>AI, Educational futures and language development                                                                                  | Cao Li<br>Tsinghua<br>University                              |
|         | 9:15-9:30                                                                        | Heh-Hsiang Yuan<br>Xinya College of Tsinghua University;<br>Teaching English across Culture Border                                                                                            |                                                               |
|         | 9:30-9:45                                                                        | Stuart Christie<br>Hong Kong Baptist University<br>The Development of Language and Literature Subjects at Hong Kong Baptist University                                                        |                                                               |
|         | 9:45-10:00                                                                       | Seda Arikan<br>(Associate Professor of Fırat University, Turkey; President of Doris Lessing Society)<br>The Development of Liberal Arts at Turkish Universities                               |                                                               |
|         | 10:00-10:15                                                                      | Lin Lidan<br>(Special Guest, Tenured Professor of Purdue University Fort Wayne, USA; Secretary of Doris Lessing Society)<br>Tradition and Transformation of Liberal Arts at Purdue University |                                                               |
|         | 10:15-10:30                                                                      | Comments and Discussion                                                                                                                                                                       |                                                               |
|         | 10:40-11:30                                                                      | Editor-in-Chief’s Panel<br><i>Foreign Literature</i><br><i>Social Science Research</i><br><i>Foreign Languages Research</i><br><i>Foreign Language and Literature</i>                         |                                                               |
|         | 11:30-11:40                                                                      | Comments for Panel Sessions                                                                                                                                                                   |                                                               |
|         | 11:40-11:50                                                                      | Closing Ceremony                                                                                                                                                                              | Zhang Jiarui<br>Dean, Faculty of International Studies, SWUFE |
|         | 12:00-13:30                                                                      | Lunch                                                                                                                                                                                         |                                                               |

# 参会代表简介

## 主持人专家简介



金莉

金莉，北京外国语大学教授、博导，主要研究领域为美国女性文学、美国小说。曾任北外英语学院院长和北京外国语大学副校长。目前担任北外王佐良外国文学高等研究院院长和《外国文学》杂志主编。曾任第六、七届国务院学位委员会外语学科评议组召集人、全国美国文学研究会副会长。

JIN Li, Professor of English, editor of the academic journal Foreign Literature, dean of the BFSU Academy of Foreign Literature Studies, and former vice president of Beijing Foreign Studies University. Li Jin studied English at Shandong University (B.A., 1982), Beijing Foreign Studies University (M.A., 1986), and Texas Christian University (Ph.D., 1993). She joined the faculty of BFSU in 1986, and was a Fulbright visiting scholar at Yale University from 2000 to 2001. Li Jin's teaching and research interests are American fiction and American women writers. She has taught undergraduate and graduate courses in American literature, American culture, and bibliography and research methods. Li is former vice president of China Association for the Study of American Literature.



王晓路

王晓路，文学博士，四川大学文学与新闻学院教授、博士生导师，美国研究中心学术部主任，北京外国语大学王佐良外国文学高研院客座研究员；美国亚利桑那州立大学客座教授；兼任国际学术期刊CLCWEB编委会委员。曾任加拿大不列颠哥伦比亚大学、麦吉尔大学、多伦多大学、美国芝加哥大学、杜克大学、比利时根特大学高访学者、香港中文大学、城市大学访问学者。主要研究领域为欧美文学、文学理论和文化研究。

WANG Xiaolu, Ph.D., Professor of Literature, College of Literature & Journalism, Sichuan University (SCU). He serves as Academic Director of Center for American Studies, SCU and a guest research fellow at BFSU Academy of Foreign Literature Studies. He has been an Adjunct Faculty professor at Arizona State University, USA since 2007. He is the Member of the International Advisory Board of CLCWEB (Purdue University, USA). His granted visiting professorships abroad include UBC, McGill and the University of Toronto, Canada; the University of Chicago, Duke University, USA, and Ghent University, Belgium. He is also a visiting scholar at Chinese University and City University of Hong Kong. His academic interests cover the fields of Euro-American literature, literary theory and cultural studies.



刘雪岚

刘雪岚，中国社会科学院外国文学研究所副研究员，英美文学博士，剑桥大学访问学者，国际多丽丝·莱辛学会会员。主要研究和教学领域包括英美小说和文学思想史，英语文学教育，跨文化研究和文学翻译等。在学术刊物上发表论文 30 余篇，主要涉及英国女作家弗吉尼亚·伍尔夫和多丽丝·莱辛，以及美国作家托马斯·品钦和批评家莱昂内尔·特里林。另有译作若干。现主持国家社科基金项目“美国《党派评论》杂志研究（1934—2003）”。

Dr. LIU Xuelan is a research fellow at the Institute of Foreign Literature, Chinese Academy of Social Sciences. Her main research and teaching areas are related to British and American fiction and intellectual history, Western critical theories, Literary education and Cross-cultural studies. She is a member of Doris Lessing Society. Her main publications include studies on Virginia Woolf, Doris Lessing, Thomas Pynchon and Lionel Trilling. She has completed a key project of CASS on the study of New York Intellectuals, and is now in charge of the National Social Science Fund project on the study of *Partisan Review* (1934-2003).



曹莉

曹莉，剑桥大学博士，清华大学人文学院外文系长聘教授、博士生导师，欧美文学研究中心主任。优秀素质教育推动者、国务院特殊津贴专家、第八届国务院学科评议组成员、中国外国文学学会英国文学研究分会副会长、英语文学研究分会副会长。先后主持社科基金项目“剑桥批评传统及其在中国的影响与意义”、社科基金重大项目“华兹华斯全集翻译与注疏”子项目“华兹华斯论文-散文全集校勘和翻译”、北京市教育改革重点项目“建设创新型国家背景下的文化素质教育研究”等。主要著作和编著有：《史碧娃克》《永远的乌托邦》《大学理念与人文精神》《文明的冲突与梦想》《艺术人文》《文学艺术的瞬间与永恒》《新旅行》《游走于文明之间》《永不终结的契合：王佐良纪念文集》《剑桥批评：中国与世界》等。

CAO Li is Professor of English and Comparative Literature, Director of the Centre for the Studies of European and American Literatures at Tsinghua University. She received her PhD from Newnham College, University of Cambridge. She has served as Co-president of the International Association of University Professors of English (IAUPE), Vice President of the International Federation for Modern Languages and Literatures under the auspices of UNESCO (FILLM), and Vice Chair of the Chinese Association for English Literature. She is the author and editor of several books including *Gayatri Spivak*, *The Eternal Utopia*, *The Idea of the University and the Humanistic Spirit*, *The Conflicts and Dreams of Civilizations*, *Art Humanities, Literature and Art: the Moment and the Eternity*, *New Pilgrimages*, *Cambridge Criticism: China and World*, etc.



陈艳姜

陈艳姜 (Yuan-Jung CHENG) 博士，美国傅尔布莱特研究员 (Fulbright Exchange Researcher, 2007-2008)，曾任高雄中山大学外文系副教授，中国台北世新大学英语系系主任 (2016-2018)。她同时也任国际Doris Lessing Society学会秘书，韩国釜山国立大学PNU Journal of Women's Studies国际编辑委员。2018年至2022年受清华大学新雅书院之邀，客座讲授一门英文课程：现代小说导读，并获得全校学生评鉴前5%的优秀课程荣誉。中国台湾大学外文系毕业，获得美国华盛顿大学 (University of Washington, 西雅图) 比较文学硕士、博士学位。专攻英美现代小说、女性主义、疯狂诗学。曾任美国华盛顿大学交换学者及讲师，教授2门高年级比较文学课程。著有*Heralds of the Postmodern: Madness and Fiction in Conrad, Woolf, and Lessing* (New York, 1999) 一书。近期作品包含在Doris Lessing Studies (USA & Canada 2008) 中发表的“Parody and Pastiche in The Golden Notebook”以及在*Expanding the Frontiers of Comparative Literature: A Return to the Transnational Tradition* (Korea 2013) 中发表的“Madness as Cultural Critique in Modern Fiction, East and West”。

Dr. Yuan-Jung CHENG earned her PhD in comparative literature from the University of Washington (USA). She has taught English and comparative literature in the Sun Yat-sen University (Kaohsiung), Shih-Hsin University (Taipei), University of Washington (Seattle), and Tsinghua University (Beijing). She was also a Fulbright Researcher at the University of Washington (2007-2008). And she served as the Secretary of Doris Lessing Society (US) and the international editor of PNU (Pusan National University, Korea) Journal of Women's Studies for many years. Dr. Cheng's publications include *Heralds of the Postmodern: Madness and Fiction in Conrad, Woolf, and Lessing* (New York, 1999), “Parody and Pastiche in The Golden Notebook” (Doris Lessing Studies 2008), “The Cultural Context of Feminism in Taiwan” (PNU Journal of Women's Studies 2009), “Madness as Cultural Critique in Modern Fiction, East and West” in *Expanding the Frontiers of Comparative Literature: A Return to Transnational Tradition* (Korea, 2013). etc.



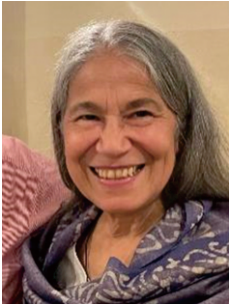
张磊

张磊，中国政法大学外国语学院教授、博士生导师、外国语言文学学科外国文学方向带头人、钱端升青年学者、副院长，北京外国语大学英美文学博士，英国剑桥大学英语学院与新西兰奥克兰大学文学院荣誉访问学者，中国政法大学学术委员会学科建设委员会与研究生教学指导委员会委员，中国人民大学世界文学与全人类共同价值研究中心客座研究员，河南省人文社科重点研究基地“郑州大学英美文学研究中心”兼职研究员，闽南师范大学客座教授，西南财经大学外国语学院学科建设咨询委员会委员，延边大学兼职博士生导师，中国英汉语比较研究会中外阅读学研究专业委员会常务理事，（中国）中外语言文化比较学会小说研究专业委员会理事，教育部学位与研究生教育发展中心学位论文评审专家、教育部人文社科研究一般项目鉴定专家，三联《爱乐》专栏乐评人。主要研究领域为外国文学与音乐跨学科研究、外国文学与法律跨学科研究、外国文学/文化前沿理论。讲授过几乎所有与英语文学相关的课程，获批校级研究生精品课程、校级一流本科课程、校级课程思政示范课三门，主持国家社科基金、北京市社科基金等十余个项目。在国内外学术期刊上发表A& HCI、CSSCI来源期刊数十篇，多篇论文被人大复印资料全文转载。出版学术专著七部、译著两部。荣获中国政法大学教学特别奖、中国政法大学青年教师优秀科研成果奖、中国政法大学研究生优秀导师等多项殊荣。

Dr. ZHANG Lei is a professor, doctoral supervisor, academic leader in foreign literature studies, “Qian Duansheng” Top Young Scholar, and vice dean of School of Foreign Studies, China University of Political Science and Law (CUPL). He received his Ph.D. of English Literature at Beijing Foreign Studies University. He was a honorary visiting scholar of University of Cambridge, Britain and University of Auckland, New Zealand; a member of Disciplinary Construction Committee and Postgraduate Teaching Steering Committee, CUPL; a visiting research fellow at Renmin University; an adjunct researcher at Zhengzhou University; a visiting professor at Minnan Normal University; a part-time doctoral supervisor at Yanbian University; a regular columnist for Philharmonic. His main research interests lie in such interdisciplinary studies as “Anglophone literature and music” and “Anglophone literature and law”. He presides over more than ten projects, such as National Social Science Fund and Beijing Social Science Fund, and has published dozens of original articles and book reviews in A&HCI-indexed and CSSCI-indexed journals. Some of his articles are reprinted in full by journals of Information Center for Social Sciences of Renmin University of China. Besides, he has published seven monographs and two translated works.



## 主旨发言专家简介



乔斯娜·雷格  
( Josna Rege )

Josna Rege, Emerita Professor of English at Worcester State University in Massachusetts, U.S.A. Her areas of expertise are postcolonial literatures in English, the South Asian novel in English, the contemporary novel, and Post-WWII British literature and culture. She is a longtime member of the Doris Lessing Society and has served as its president since 2019.

乔斯娜·雷格，马萨诸塞州伍斯特州立大学名誉教授，专注于后殖民英语文学、南亚英文小说、当代小说以及第二次世界大战后的英国文学与文化研究。作为多丽丝·莱辛协会的资深

成员，她自2019年起担任会长，致力于促进跨文化的理解与研究，为文学与文化的交流作出了重要贡献。



塞达-阿里坎  
( Seda ARIKAN )

Seda ARIKAN is an Associate Professor of English at the Department of English Language and Literature, Firat University, Turkey. She studied as a visiting researcher at the Centre for Iris Murdoch Studies at Kingston University, London in 2012. She completed her postdoctoral study at Fordham University, New York in 2019. She has studies on comparative literature, philosophy & literature, ecology & literature, gender studies, and three monographs published in Turkish titled *Iris Murdoch's Novels in the Light of Lacanian Psychoanalytic Method* (2014); *Cefer Cabbarlı: (Non)Reflections in the Mirror* (2019), which was honoured with Cefer Cabbarlı Award of 2019 in Azerbaijan, and *Doris Lessing: A Philosophy of Life from Marxism to Sufism* (2018), which was awarded the best monograph of the year on English Literature in 2020 by IDEA (English Language and Literature Research Association of Turkey, the member of The European Society for the Study of English). She is currently serving as the vice president of the Doris Lessing Society. A monograph based on her postdoctoral study (at Fordham University, New York) on “Virtue Ethics in the Novels of Doris Lessing” is forthcoming from Routledge.

塞达-阿里坎，是土耳其菲拉特大学英语语言文学系副教授。2012 年，她作为访问学者在伦敦金斯顿大学伊里斯-默多克研究中心学习。2019 年，她在纽约福特汉姆大学完成博士后研究。她的研究领域包括比较文学、哲学与文学、生态学与文学、性别研究，并以土耳其语出版了三部专著，分别是《从拉康精神分析方法看伊里斯-默多克的小说》（2014年）、《Cefer Cabbarlı: 镜中的（非）反思》（2019年）（该书荣获2019年阿塞拜疆Cefer Cabbarlı奖）和《多丽丝-莱辛：从马克思主义到苏菲主义的人生哲学》（2018 年）被 IDEA（土耳其英语语言文学研究协会，欧洲英语研究学会成员）评为 2020 年年度最佳英语文学专著。目前，她担任多丽丝-莱辛协会副主席。她以纽约福特汉姆大学（Fordham University）的博士后研究为基础所撰写的专著《多丽丝-莱辛小说中的美德伦理》即将由 Routledge 出版。



林力丹  
( Lidan Lin )

美国普渡大学韦恩堡校区英文系教授（Purdue University Fort Wayne），西南大学外国语学院客座教授，西南交大外国语学院客座教授，杭州师范大学“钱塘学者”讲座教授，国际多丽丝·莱辛学会秘书长，多个国际权威杂志审稿人。主要研究领域为：20世纪英国及爱尔兰文学与中国/东方文化的比较研究，后殖民主义文学与理论，比较文学，世界文学，女性文学/后女性文学与理论。多篇开创性和启发性论文被收入A&HCI检索库，获得广泛引用。发表莱辛研究论文“The Dissolution of Walls: Trauma, Healing, and the Sufi Way in Lessing's *The Memoirs of a Survivor*”，所教学生的莱辛论文获比较文学奖并在20世纪文学学术会上选读。在美国组织了多个高端学术讨论会，为国内若干高校开设学术讲座。利用自身中西文化背景，积极开发与大陆高校的国际校级合作，协助建立了校级交流项目；指导国内青年教师在国外权威刊物发表文章。担任由西南交大外国语学院编辑的《中美人文学刊》编委，并负责“专家访谈录”栏目。

Lidan LIN, Professor of English literature at Purdue University Fort Wayne, USA, Visiting Professor at Southwest University, former Visiting Professor at Southwest Jiaotong University, former “Qian Tang Scholar” Chair Professor at Hangzhou Normal University, Secretary of Doris Lessing Society. Research and teaching areas include 20th-century British and Irish literature and arts and their relation to the East/China, comparative literature, postcolonial literature, world literature, and feminist/postfeminist literature. Has numerous publications in premier journals in her fields, including those indexed in A&HCI and other collections. Her essay “The Dissolution of Walls: Trauma, Healing, and the Sufi Way in Lessing's *The Memoirs of a Survivor*” appeared in *The Comparatist*; her student's paper “Sufi Garden and Zen Mountain Top: The Mysterious Consciousness of Lessing's and Pirsig's First Person Narrators” won the Comparative Literature Award and was presented at the 20th-century Literature Conference. Has given many lectures at Chinese and American universities and chaired many high-level conference sessions. Mentored Chinese junior faculty; facilitated international exchanges between Chinese universities and her US institution. Served on the editorial board of *China-US Journal of Humanities* and spearheaded the Interview column. Currently at work on major research projects dealing with East-West exchanges.

主旨发言专家简介



姜虹

姜红，北京外国语大学外国文学研究所教授、所长，《外国文学》副主编，北京外国语大学王佐良外国文学高等研究院客座研究员，中国外国文学学会英国文学分会常务理事，国际多丽丝·莱辛学会会员。主要研究方向为现当代英美小说、20世纪英国文学史、西方文论，曾发表《不归路上的19号房》《〈金色笔记〉中〈自由女性〉与笔记之间的对话与认知》《〈什卡斯塔〉：在宇宙时空中反思认知》《中国的多丽丝·莱辛小说研究》等莱辛研究论文，讲授研究生课程“小说中的认知转向：作为个案研究的《金色笔记》”。

JIANG Hong is Professor and Director of the Research Institute of Foreign Literature at Beijing Foreign Studies University, Deputy Editor in Chief of Foreign Literature Bimonthly, Guest Researcher at the BUFS Academy of Foreign Literature Studies, Executive Director of the English Literature Branch of the Chinese Society of Foreign Literature, and Member of the Doris Lessing Society in USA. Her research interests include modern and contemporary British and American novels, 20th century British literary history, and literary theory. She has published several research papers on Lessing, including "The Room 19 by the Way of No Return", "Dialogue and Cognition: 'Free Women' and the Imbedded Notebooks in *The Golden Notebook*", "On Doris Lessing's *Re: Colonised Planet 5, Shikasta*" and "A Critical Survey of Chinese Perspectives on Doris Lessing's Novels." She teaches a graduate course at Beijing Foreign Studies University on "Cognitive Turn in Fiction: Doris Lessing's *The Golden Notebook* as a Case Study."



蒋花

蒋花，四川外国语大学教授，硕导，上海外国语大学英语语言文学博士，长期从事英语语言文学、文化教学和科研工作，先后主持过三个省级课题，一个校级课题，发表专著1部，专著主要研究了莱辛的非洲作品，编写、参编教材3部，发表论文约30篇，其中10来篇论文研究了莱辛的作品。2013年8月至2014年8月在牛津大学英语系访学，并曾在英国伦敦城市大学、兰卡斯特大学和美国特拉华大学短期访学。

JIANG Hua is Professor and Master's supervisor of English language and literature at Sichuan International Studies University. She has visited and studied at Oxford University, London City University, and Lancaster University in the United Kingdom, and University of Delaware in the United States. Her research is British literature and culture. She has published about 30 academic papers, among which more than 10 articles explore Doris Lessing's fiction or short stories; authored 1 academic monograph analyzing Lessing's African fiction...



肖庆华

肖庆华，文学博士，剑桥大学访问学者，现任西南财经大学外国语学院副教授，外国文学研究中心主任。国际多丽丝莱辛协会会员，中国比较文学协会会员。主要研究领域为英美文学和比较文学。已出版专著1部、译著3部、编著5部。在《社会科学研究》《社会科学》《当代文坛》、Comparative Literature: East & West等刊物发表中英文论文30余篇。代表性著作：《都市空间与文学空间——多丽丝莱辛小说研究》，代表论文有《多丽丝莱辛都市小说中的老年女性书写研究——一种人文地理学解读》《多丽丝莱辛的都市书写》《伦敦的性别空间——解读多丽丝莱辛的〈金色笔记〉》、”Tradition and Transformation-On Gothic Elements in Doris Lessing's Science Fiction”等。

XIAO Qinghua, Ph.D., is currently the Associate Professor at Faculty of International Studies, Southwestern University of Finance and Economics, China; director of Foreign Literature Research Center; member of International Doris Lessing Society; visiting scholar at Cambridge University and Reading University, member of the Chinese Association of Comparative Literature. Her academic interests cover the fields of British and American Literature, Doris Lessing and comparative literary studies. Her major publications include: *Urban Space and Literary Space---A Study on Doris Lessing's Fictions*, “On Elderly Women Writing in Doris Lessing's Urban Fictions--An Interpretation of Human Geography”, “On Urban Space Writing in Doris Lessing's Fictions”, “The Gender Space in London---On Doris Lessing's *The Golden Notebook*.” and some thirty Journal articles.



王瀚升

王瀚升，中国台湾屏东科技大学应用外文系副教授兼系主任，2019年取得政治大学英文系的英美文学博士学位。过去十余年来发表了数篇有关维多利亚文学、贫民窟叙事和东南亚离散文学的论文。他目前的研究兴趣在于探索艺术和文学创作与医学人文研究的关联。

Han-sheng Wang received his Ph.D. in English & American Literature from the Cheng-chi University of Taiwan in China. Over the past years, he has published articles on Victorian literature, slum narratives, and Southeast Asian diaspora. His current research interest is exploring how creative art and literature can serve as proponents of medical humanities.





博塞娜·马乔尔  
( Dr Bootheina Majou )

Dr Bootheina Majoul, 迦太基大学突尼斯语言高等学院的英语文学副教授，拥有跨文化诗学硕士和英语文学博士学位。她曾是ISLT科学委员会成员，现为跨文化研究硕士项目负责人。马乔尔博士在突尼斯八所高校有超过25年的教学经验，研究领域广泛，包括世界文学、电影研究和跨文化交流。她在数字教学领域获得认证，设计并指导了多门在线课程，并曾是卡塔基创业学生中心的联络人，帮助学生准备创业。

在学术出版方面，马乔尔博士的著作包括《多莉丝·莱辛：存在与时间的诗学》（2016年）和《拉什迪《午夜之子》中的讽刺：遗传与体裁的关联》（2017年）。她编辑的专著有《创伤与创伤记忆》（2017年）、《文学中的恐怖主义：全球现象的考察》（2019年）和《摩洛哥声音在文学与艺术中的根源与路径》（2024年）。此外，她还与他人合编了《阿拉伯文学与西方诗学中的历史与记忆》（2020年）、《本土的诗学》（2020年）、《痛苦与愉悦的诗学及诠释学》（2021年）以及《文化中的不稳定：不安的生活与不确定的未来》（2023年）。马乔尔博士还撰写了多篇学术文章和诗集，并在国内外会议上发表演讲。她组织了多场学术活动，是艺术与人文学科全球网络的创始人兼主席，以及其他多个学术组织的成员。马乔尔博士的学术贡献和组织能力在学术界得到了广泛认可。

Dr Bootheina Majoul is currently Associate Professor of English Literature at the High Institute of Languages of Tunis (ISLT), University of Carthage. She holds an MA in Cross Cultural Poetics (ISLT, University of Carthage) and a PhD in English Literature (FLAHM, University of Manouba).

She is a former member elect of ISLT Scientific Council. Former Coordinator of a Professional Master in English for Communication- ISLT. She is currently the Head a Research MA program in Cross-Cultural Studies.

She taught at eight different Tunisian institutions and has more than 25 years of teaching experience. Her areas of specialization are World Literature, English Literature, Maghreban Studies, Comparative Literature, Film Studies, Art History, Digital Pedagogy and Intercultural Communication. She is certified in digital pedagogy and serves as the coordinator of online teaching and UVT referent at ISLT. She designed and tutored several online courses with the Tunisian Virtual University (UVT). As a former referent at PEEC (Pôle de l'Étudiant Entrepreneur de Carthage), she designed and ensured several trainings to prepare students in the field of entrepreneurship. She is also the Editor-in Chief of the University of Carthage Magazine.

She published 2 books Doris Lessing: *Poetics of Being and Time* (2016), *The Genetic and Generic Affiliations of Rushdie's Satire in Midnight's Children* (2017) and edited 3 volumes: *On Trauma and Traumatic Memory* (2017) and *Terrorism in Literature: Examining a Global Phenomenon* (2019), and *Roots and Routes of Maghrebean Voices in Literature and Art* (2024). She also co-edited 4 volumes: *On History & Memory in Arab Literature & Western Poetics* (2020), *Poetics of the Native* (2020), *Poetics and Hermeneutics of Pain and Pleasure* (2021) and *Precarity in Culture: Precarious Lives, Uncertain Futures* (2023). She also co-edited a special edition of *Gitanjali and Beyond* Volume 8 (2023). She is the author of several academic articles and collections of poems. She delivered presentations in several national and international conferences in Tunisia and other foreign countries. She also organized several academic events: conferences, workshops, study days and webinars.

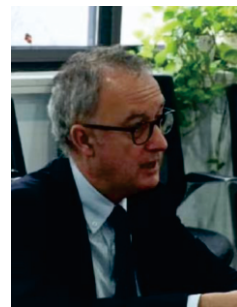


朴成奂

朴成奂博士是韩国建国大学全球校园人文学院的副教授。她一直从事英国小说的研究，特别是多丽丝·莱辛以及获得布克奖的小说及其电影改编，同时也进行文学与宗教的比较研究。她是韩国英美小说协会的会长。

Sun-hwa Park, Ph.D. is Associate Professor of College of Liberal Arts at Konkuk University Glocal Campus, South Korea. She has been working on British novels, in particular, Doris Lessing, and Booker Prize-winning novels and their film adaptations, and a comparative study of literature and religion. She is President of The Korean Society of British and American Fiction.

## 院长论坛发言专家



约翰·奥雷更  
(John O'Regan)

John O'Regan, 教授, 博士生导师, 英国伦敦大学学院 (University College London) 教育学院副院长, 在中国香港有多年的生活工作经历。专长于批判性应用语言学、社会语言学、政治经济学、跨文化交际和身份认同等领域的研究, 在Applied Linguistics、Critical Discourse Studies等期刊发表多篇文章, 曾任Language and Intercultural Communication期刊主编, 其专著Global English and Political Economy《全球英语与政治经济学》获国际学界广泛关注。

John O'Regan is Professor, PhD Supervisor and Deputy Dean of the Institute of Education at University College London. He has many years of living and working experiences in Hong Kong, China. He specialises in the fields of critical applied linguistics, sociolinguistics, political economy, intercultural communication, and identity studies, and has published multiple articles in journals such as Applied Linguistics and Critical Discourse Studies. He has previously served as the Editor-in-Chief of the journal of Language and Intercultural Communication, and his book *Global English and Political Economy* has received widespread attention from the international academic community.



袁鹤翔  
(Heh-Hsiang Yuan)

Heh-Hsiang Yuan, 清华大学新雅书院客座教授, 国际知名的比较文学与英国文学学者。主要研究领域为比较文学、英国文学、人文教育。东吴大学文学学士, 美国加州西方学院 (Occidental College) 校际研究所英文暨比较文学硕士, 博士。曾任教於威斯康辛大学英文系。后执教于港台多所大学, 曾任香港中文大学英文系教授、系主任、香港比较文学学会创会主席, 任教台湾大学、政治大学, 并任中正大学外文研究所创所所长、文学语言研究中心主任、文学院院长等职。退休後在台北东吴大学荣任文理讲座教授。

Professor Heh-Hsiang Yuan graduated from Occidental College (M.A. in English), and earned his PH.D. (English and comparative Literature) from the Intercollegiate Program of Graduate Studies (Occidental, Pomona, Claremont Graduate School, Smith, Whittier, Harvey Mudd, and the University of the Redlands), California. He was an assistant professor in the Department of English at the University of Wisconsin-Parkside, and professor and chair of the English Department at the Chinese University of Hong Kong. He was the founding president of Hong Kong Comparative Literature Association. He has also taught at the Taiwan University and Chung Cheng University. After retiring from Chinese University of Hong Kong in 2000, he was appointed to the University Chair of Arts and Sciences at Soochow University in Taipei. From 2017 to 2024, he was invited by Xinya College of Tsinghua University in Beijing, giving lectures on English Literature, entitled the Humanistic Understanding of English Literature, and won the honor of being in the top 5% of student evaluation in the school.

He was a fellow of New Asia college, CUHK, from 1974 to his retirement in 2000. He was also Chairman of the Committee on French, German, Japanese studies, Chairman of Planning Committee of Graduate Program in English (M.A. and later PH.D.), CUHK. He served as Associate Director in charge of academic matters of the International Asian Studies Program at CUHK.

He served twice on the Nomination Committee of International Comparative Literature Association, and is a member of International Association of University Professors of English since 1995.



斯图尔特·克里斯蒂  
(Stuart Christie)

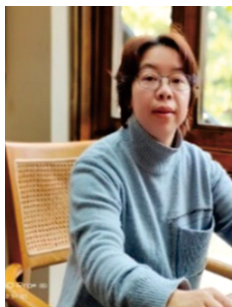
Stuart Christie, 香港浸会大学文学院英文系教授, 著有《多元主体性与当代土著文学》(帕尔格雷夫-麦克米伦, 2009)、《福斯特的世界: 田园之道》(劳特利奇, 2005; 平装本, 2013) 以及合编的《美国现代主义诗歌与中国的邂逅》(帕尔格雷夫-麦克米伦, 2012)。他是英国现代主义文学和艺术、美国现代主义小说以及20世纪中美文学关系史方面的专家, 已在海内外核心期刊上发表50多篇论文, 相关期刊包括: *American Indian Culture and Research Journal*, *American Indian Quarterly*, *College Literature*, *Foreign Literature Studies (Wuhan)*, *Literature Compass*, *Media History*, *Modern Fiction Studies*, *The Oxford Encyclopedia of British Literature*, *PMLA*, *Western American Literature*。最新研究专著*The Flip Side: Old China Hands and the Popular American Imagination*, 1935-1985 (Sydney University Press, 2024) 即将出版。

Stuart Christie is a senior faculty member in the Department of English Language and Literature at Hong Kong Baptist University. His research interests include E. M. Forster Studies, Native/Indigenous American Studies, Twentieth-Century British and American Novel, and Formalism in the Age of Deconstruction. He is particularly interested in supervising PhD students, especially those of Hong Kong PhD Fellowship Scheme (HKPFS) calibre, with quality proposals on comparative literary eco-criticism and its emerging discourses. Christie welcomes proposals that bring literary data analysis closer to the sino-sphere and Asia more broadly, exploring impacts beyond the West and the English language. He is also open to proposals on "thing theory" in the age of speculative realism and correlationism, including post-Marxist approaches to being, objects, and identities discrepant of neoliberalism. Christie maintains a strong commitment to literary form while welcoming post/formalist approaches to textuality. Additionally, he is an avid learner in the field of science fiction as it emerges in global anglophone discourses.

His academic achievements include a variety of publications such as journal articles, book chapters, review articles, books or reports, encyclopedia/dictionary entries, and conference papers. Furthermore, Christie has served as the Head of the English Major Programme and the Programme Director for the MA in Literary and Comparative Studies at Hong Kong Baptist University. He has also been a member of editorial boards for several academic journals and publishing houses. In terms of academic research, Professor Christie has published multiple scholarly papers on E. M. Forster and Pearl S. Buck, exploring the relationship between their literary works and the historical contexts, as well as how their works have influenced later literary criticism and cultural studies. Professor Stuart Christie is a scholar with a profound academic background and extensive research experience in the field of literature. He possesses deep insights into literary form, the relationship between literature and socio-cultural contexts, and the dissemination and impact of literature in a globalized setting.



## 主编专家



潘纯琳 教授

潘纯琳，四川大学欧美文学博士，四川省社会科学院《社会科学研究》编审。主要研究方向为欧美文学、文化研究、童话及儿童文学研究等。已出版专著《V.S.奈保尔的空间书写研究》（2007）和《英美童话重写与童话批评：1970-2010》（2015）、译著《布满贫民窟的星球》（2009，2017）和《生死攸关》（2018）；曾参与《从工业革命到儿童文学革命：现当代英国童话小说研究》（2015）的撰写以及《文化研究指南》（2018）的翻译。已公开发表学术论文16篇、9篇译文。

PAN Chunlin, a doctor of Western European and American Literature from Sichuan University. She is an editor-in-chief of the Journal Social Science Research at the Sichuan Academy of Social Sciences. Her main research directions include Western European and American literature, cultural studies, fairy tales and children's literature studies, etc. She has published monographs such as *Studies on V.S. Naipaul's Spatial Writing* (2007) and *British and American Fairy Tales Retold and Fairy Tale Criticism: 1970-2010* (2015), translated works such as *Planet of Slums* (2009, 2017) and *A Matter of Life and Death* (2018), and participated in the writing of *From Industrial Revolution to Children's Literature Revolution: A Study of Contemporary British Fairy Tale Novels* (2015) and the translation of *A Guide to Cultural Studies* (2018). She has published 16 academic papers and 9 translated works.



龙丹 教授

龙丹，四川外国语大学教授，《外国语文》副主编，英语语言文学博士，硕士研究生导师。重庆市巴渝学者青年学者。主要从事英美文学研究、西方文学中的中国形象研究等。在各类期刊发表学术论文约20篇，出版专著1部，主持国家社科基金及重庆市社科基金项目3项，参与国家社科基金重大项目、教育部人文社科项目、省级项目等6项。

LONG Dan is Ph.D in English literature and professor in Sichuan International Studies University, the deputy editor-in-chief of the academic journal *Foreign Languages and Literature*,. Her major academic interest lies in English literature studies, especially the image of China in western literature, and recently in literary gerontology. She has published about 20 journal articles and 1 monograph, chaired 3 research projects in and above the provincial level, and participated in others.

## 主旨发言摘要

### Cognitive Border Crossing in Doris Lessing's *The Sirian Experiments*

Jiang Hong

Beijing Foreign Studies University

*The Sirian Experiments* (1981) is the third in the novel-sequence "Canopus in Argos: Archives" (1979-1983). The main location in the novel, Rohanda (referred to as Shikasta by Canopus), is actually a defamiliarized version of the Earth, where Sirius conducts species experiments to have "a prison population to do society's dirty work", while the more evolved Canopus assists the Rohanda natives and attempts to establish the "symbiosis". The novel takes the shape of Ambien II's account of the Sirian experiments. As one of the top administrative leaders the Five, Ambien II frequently traveled between the Mother Planet and Colonised Planets, constantly observing and competing with Canopus during the experiments. Her attitude towards Canopus gradually shifted from hostility to understanding and appreciation, and underwent a drastic change in colonial stance, distancing herself from the other four of the Five. I will trace Lessing's reflection on the complex interactions between civilizations and the process of cognitive advancement here in the form of science fiction.

### 《天狼星实验》中的跨界认知

姜红

北京外国大学

《天狼星实验》（1981）是莱辛《南天船底座中的老人星档案》五部曲（1979-1983）中的第三部，小说中的主要地点罗恩达（老人星称之为什卡斯塔）实际上是陌生化了的地球，天狼星在这里进行着物种实验，以获得更好服务于天狼星本土的低等劳力，而进化程度更高的老人星则在此帮助罗恩达原住民，试图建立一个“共生”社会。整部小说便是安比恩二世对天狼星在罗恩达开展的物种实验的记述。作为天狼星最高行政领导人五人组之一，安比恩二世频繁穿梭于星际，在罗恩达实验过程中不断观察老人星，与之周旋、较量，对老人星的态度逐渐从敌对转变为理解、欣赏，在殖民立场上发生巨大变化，与天狼星五人组的其他领导人却渐行渐远。本文试图梳理莱辛借科幻小说形式所想象的不同文明的复杂互动以及认知的发展过程。

### Haunting Music and Musical Haunting:

### Doris Lessing's Auditory Imagination

ZHANG Lei

China University of Political Science and Law

Music has held a lifelong fascination for Doris Lessing, as is abundantly proved by her frequent and avid concert-going experiences, her insightful and accessible music criticism, and the librettos she wrote for Philip Glass's highly-acclaimed operas. Apart from these explicitly musical activities, Lessing's unique musicality is best reflected in her fiction informed by music (most notably *Love, Again*), which not only formally "aspires towards the condition of music", but also investigates, in a truly provocative manner, such interwoven themes as race, gender and class through the prism of music. With her physical ears, Lessing is well equipped in appreciating haunting music; with her mind's ear, Lessing has an even greater capacity for interacting with music on an almost transcendental level: music haunts not only her as a woman (and) writer, but also the many pages of her fiction.



## 萦绕的音乐与音乐萦绕：多丽丝·莱辛的听觉想象

张磊

中国政法大学外国语学院

多丽丝·莱辛一生都对音乐情有独钟，关于这一点，她频繁且热衷于参加音乐会的经历，写下的那些深入浅出的音乐评论，以及她为菲利普·格拉斯备受赞誉的歌剧所写的剧本，都是最好的证明。除了这些显而易见与音乐相关的活动之外，莱辛独特的音乐性更是在她受音乐启发的小说（尤见于《又来了，爱情》）中体现得淋漓尽致，她的小说不仅在形式上“向往音乐的境界”，而且以一种真正引人深思的方式，通过音乐这面棱镜深入探讨了种族、性别和阶级等交织在一起的主题。莱辛不仅有一双善于倾听绕梁余音的耳朵，更有一颗善于捕捉跳跃音符的心灵，可以说，她对音乐有着超凡的共鸣：音乐在萦绕着作为女性（和）作家的她的同时，也如幽灵般游荡在她小说的字里行间。

## Facing the Challenge of Borders in Doris Lessing's Works

Josna Rege

Worcester State University

In these brief remarks, I will sketch out the forms and functions of borders in Doris Lessing's body of work, both literal and figurative, physical and psychological. Her “children of violence”, shaped by the experiences of two world wars, the Cold War, climate crisis, and the collapse of all certainties, are fully aware of the terrible power that borders can represent, yet they have seen them repeatedly shift, collapse and be redrawn. While some of her characters retreat behind borders for safety, her protagonists persist in facing up courageously to borders that would seem to be insurmountable and, despite the dangers, seeking ways to overcome them. Ultimately, in Lessing's work, borders are a personal challenge that each of us must approach and find ways to negotiate.

## 在多丽丝·莱辛的作品中应对边界的挑战

乔斯娜·雷格

伍斯特州立大学

在下面简短的评论中，我将概述多丽丝·莱辛作品中边界的形式和功能，包括字面的和比喻的、身体的和心理的。她创作的《暴力的孩子们》系列作品，受到两次世界大战、冷战、气候危机和所有确定性的崩溃的影响，充分体现了边界所代表的可怕力量。尽管在这一过程中，边界也在反复变化、崩溃和重构，莱辛笔下的一些人物为了安全而退缩到边界之内，但她创造的主人公总是坚持直面看似不可逾越的边界，不畏危险，努力寻求跨界的可能性。在莱辛的作品中，边界终究是每个人都必须面对、努力解决的人生命题。

## A Journey through Borders: Doris Lessing for the 21st Century Readers

Seda ARIKAN

Fırat University, Turkey

The speech commemorates Doris Lessing and her profound impact on understanding self and humanity. It highlights how her literary works guide navigating life's complexities, emphasizing the significance of external and internal journeys in

the quest for identity. The paper reflects on Lessing's belief that literature helps readers confront their own realities and find meaning in their lives. This paper evaluates Doris Lessing as a courageous figure who crossed social and cultural boundaries, by advocating for marginalized voices. Her characters often embark on quests that mirror the search for a deeper self, illustrating the interconnectedness of all humans, regardless of their background. The paper cites Lessing's assertion that true self-discovery requires love and the acceptance of others, along with a willingness to confront and pass through borders.

Throughout the paper, themes of moral responsibility, compassion, and the importance of being a whole emerge, underscoring the idea that individual progress is tied to collective well-being. The paper also acknowledges personal struggles with loss, reflecting on the challenge of being present in a world filled with pain while recognizing the unifying aspect of death.

Ultimately, the paper is a tribute to Lessing's legacy, encouraging her readers to embrace their journeys of self-discovery and engage with the world in a meaningful and compassionate way.

## 穿越边界之旅：在21世纪重读多丽丝·莱辛

塞达-阿里坎

土耳其菲拉特大学

这篇演讲纪念了多丽丝·莱辛对人类理解自我和人性的巨大贡献。演讲着眼于莱辛的文学作品对人们应对复杂人生的引导作用，突出了在寻求身份认同时外在和内心世界的重要意义，并反思了莱辛的信念，即文学帮助读者面对自己的现实，找到生活的意义。多丽丝·莱辛凭借自身的勇气，通过倡导边缘化声音，跨越了社会和文化的边界。尽管有着不同的背景，她笔下的人物常常踏上寻找更深层次自我的征途，真正展现了全人类的相互连接。文章引用了莱辛的观点，即真正的自我发现需要爱和对他人接纳，以及面对和穿越边界的勇气。道德责任、同情心和作为整体的重要性等主题贯穿始终，强调了个人进步与集体福祉息息相关。本文还指出，个体与失落的挣扎，反映了身处在一个充满痛苦的世界中的挑战，同时也指向了死亡的统一性。最后，本文是对莱辛遗产的致敬，也是对读者展开自我发现之旅的鼓励，期待人们在与世界的互动中，找到各自的意义，充满同情心。

## Orientalism's Mosaic: The Gendering of the Far and Middle East in Lessing, Yeats, and Huxley

Dr. Lidan Lin

Professor Purdue University Fort Wayne

The Far and Middle East was no strangers to 20th-century Western writers due to the introduction and translation of the writings by Eastern authors to the Western world and due to the travels of Western authors to the Eastern world. As a result, these Western authors have produced literary works that register their responses to Eastern cultures and the ways these cultures can teach something to the West. This is not a new topic, of course, on which critics have provided ample studies. I argue, however, that there has been a void within this topic: little attention has been paid to the ways that these writers perceived the Far and Middle East through a gendered lens, which has complicated Orientalism's more or less orthodox identification of the West's hegemonic perception of the Orient as an inferior other. Filtered through this gendered microscope, the Far and Middle East appears to these authors not as a one-colored sketch, but as a multi-colored mosaic art. Reciprocally, this microscope led them to discover and forge, through their characters, gendered affinities with this part of the Orient. I turn to the visual to draw this analogy because pictures are direct whereas words can be convoluted.



Fig.1: multi-colored mosaic art

Source of image: <https://tinyurl.com/4h7kfh4m>



Fig. 2: one-colored sketch

Source of image: <https://tinyurl.com/3hhct78v>

Adopting a comparative and trans-continental approach, I will investigate fictional and poetical works by Lessing, Yeats, and Huxley and show how the gendered lens informs their works.

## 东方主义的马赛克：莱辛，叶芝和赫希黎作品中的东方性别视角

林力丹

美国普渡大学韦恩堡校区

基于东方作家在西方的译介和西方作家来东方旅游，远东和中东地区对20世纪作家并不陌生。西方作家作品中记录了他们对东方文化的回应和从东方文化学到的知识。这个研究课题并非新话题，学界已有不少著述，然而，这个课题里面存在被忽略的盲点：即某些20世纪作家如何通过“性别视角”来审视远东和近东文化，这个盲点是经典的“西方中心论”和“东西学研究”未曾涉足的“处女地”，有待我们去探索。透过这个独特的“性别视角”，远东和近东呈现出来的不是一幅单色素描，而是多姿多彩的马赛克艺术品。我用美术作品来比喻文学作品因为视觉艺术比文字更直观。该主旨发言运用比较文学理论和跨文化国际视野探索三位作家如何从“性别视角”做出对远东和近东文化的回应。

## An Analysis of Doris Lessing's Cosmopolitan Outlook and Narrative Empathy Strategies: A Case Study of *The Antheap*

Jiang Hua

Sichuan International Studies University

Many works by Doris Lessing reflect cosmopolitan characteristics, as they are about some common topics on the world and humanity despite that she hates to see her works labeled with certain theory. What strategies of narrative empathy does she employ to convey common human experience and values? In her impressive fiction *The Antheap*, Lessing foregrounds a gulf, setting the space for the story and essential emotions such as suffocation and imprisonment here. She highlights the emphatic effect by telling the story of Tommy from his infancy to his youth, with free indirect discourse which accesses the reader the inner world of Tommy so that we can feel the deep impact of silence, noise and carving on him, and inner struggles he experiences between racism, colonialism and humanism. And finally we are deeply touched by his humanist notion that man bears an inherent ethical responsibility for man.

## 莱辛的世界主义视角和叙事移情策略研究：以《蚁冢》为例

蒋花

四川外国语大学

多丽丝·莱辛有不少作品关注世界和人类共同命运及相关话题，和世界主义的特点比较契合。她是用何叙事移情策略来传递那种共同体验与价值观的呢？在其佳作《蚁冢》中，莱辛利用巨坑前景化奠定了故事的空间场域及其“吞噬囚禁”的基本情感特征；在描写托米从幼年到青少年的成长过程中利用自由间接叙事突出移情效果，读者可以进入到托米的内心世界，感受沉默、噪音和雕刻对他的深刻影响，感受托米在种族主义、殖民主义和人道主义之间的种种挣扎，并最终感佩于托米对他负有责任的人道情怀。



## Subversion and Transgression: Rewriting Gender in Space in Doris Lessing's *Play with a Tiger*

Xiao Qinghua

Southwestern University of Finance and Economics

The years following the Second World War witnessed the most dynamic and exciting period in the history of British theatre. Doris Lessing, who gained her fame as a novelist, also began to experiment with drama at the same. In 1962, *The Golden Notebook* was published, and meanwhile Lessing's *Play with a Tiger* was a success in London's West End. The theme and characters of this play are based on *The Golden Notebook*, and she has made every possible new exploration in her drama. This play not only enriches the expression of gender themes in the dramatic space, but also tries to break the boundary between reality and fiction and expand the new aesthetic vision of contemporary British drama. However, the academic circles at home and abroad rarely study Doris Lessing's dramas. Based on the analysis of the intertextuality between *Play with a Tiger* and *The Golden Notebook*, this paper explores Lessing's forward-looking dramatic experiments in three aspects, namely spatial, structural, and linguistic, and subsequently discloses the social issues such as gender conflicts and ethnic politics in post-war Britain. For this reason, Doris Lessing's few plays in the 1960s became a unique existence in the "New British Drama" period.

## 颠覆与僭越: 论多丽丝·莱辛《与虎共嬉》对空间性别的改写

肖庆华

西南财经大学外国语学院

二战后的半个世纪,是英国戏剧史上最有活力和令人兴奋的阶段。多丽丝·莱辛虽然是通过写小说斩获声名,却也在同时期开始尝试戏剧创作。1962年,《金色笔记》出版,同时,莱辛的戏剧《与虎共嬉》在伦敦西区大获成功。这部戏剧主题和人物取材于《金色笔记》,她在创作上进行了各种可能的新探索。这不仅丰富了戏剧空间性别主题的表达,而且力图打破现实与虚构的边界,拓展了当代英国戏剧新的审美视野。但国内外学界鲜有对多丽丝·莱辛的戏剧创作进行研究。本文以莱辛戏剧《与虎共嬉》为例,在分析《与虎共嬉》与《金色笔记》的互文关系基础上,探讨了莱辛在该剧中的三个维度即空间、结构和语言越界的前瞻性戏剧实验尝试,进而展现了战后英国的性别冲突和族裔政治等社会问题。正因如此,多丽丝·莱辛在上个世纪六十年代创作为数不多的戏剧成为“新戏剧”时期的一种独特的存在。

## Poetic Imagination and Lyrical Medicine in Doris Lessing's *Briefing for a Descent*

Han-sheng Wang

Pingtung University of Science and Technology

Over the past decades, proponents of medical humanities like Rita Charon have worked to redress the reductive instrumentality of evidence-based biomedicine through educating medical students with stories of illness that teach them how to care for patients with a humanitarian heart. However, scholars who are dissatisfied with the dominance of narrative in Charon's model have recently challenged the over-emphasis on linear temporality, the lexical, and individualism in narrative medicine. They propose to affiliate medicine with poetry that can better accommodate extra-narratives, ambiguity, and world-orientation essential to clinical diagnostic reasoning, the last an ecological perception mode in which the environment shapes the senses. Thus said, in light of such a revisionist approach of lyrical medicine, this paper wants to explore the poetic spaces opened up by the fragmented, incoherent, and ambiguous narratives of the patient under treatment in the hospital of mental illness as supplementary, counter-narratives to the official and hegemonic medical construction of his identity in Doris Lessing's *Briefing for a Descent into Hell*.

Keywords: poetic imagination, lyrical medicine, ecological perception, *Briefing for a Descent into Hell*

## 多丽丝·莱辛《堕入地狱的简报》中的诗意想象和抒情医学

王瀚升

中国台湾屏东科技大学应用外语系

在过去的几十年里,像丽塔·卡隆这样的医疗人文学者一直致力于纠正循证生物医学的工具性,透过向医学生讲授疾病故事,教导他们如何以人道主义的心来照顾病人。然而,许多学者开始批判卡隆的教育模型里叙事的强势地位,对叙事医学中过度强调线性时间性、文字表达和个人主义提出挑战。他们建议将医学与诗歌联系起来,因为诗歌更可以承载与包容临床诊断推理中常见的超叙述、模糊性和世界导向,最后一项指的是一种生态感知模式,反映出环境如何塑造我们的感官。因此,有鉴于此种抒情医学提出的修正方法,本文希望探索英国小说家多丽丝·莱辛在《堕入地狱的简报》里如何以精神疾病医院接受治疗的病人的支离破碎、不连贯、模糊的叙述,开辟了诗意空间,作为官方霸权的医学身分建构的反叙述。



## Doris Lessing's Plastic Narratives for Liquid Times

Dr Bootheina Majoul

The High Institute of Languages of Tunis (ISLT), University of Carthage

Doris Lessing's texts defy categorization; she experimented with different literary genres to tell stories that inspire, warn, and compel every reader to contemplate the world. Her narratives are 'plastic', designed to adapt to what the scholar Zygmunt Bauman calls 'liquid times'. In her analysis, the theorist Catherine Malabou reinterprets Derrida's notion of writing, and builds on Hegel's use of 'plasticity' to examine the malleability of texts and meaning. She asserts that the concept allows us to transcend time and space (whether it be reference to geography or text) to grasp or generate meaning. As she puts it: "How do we understand the enlargement, extension, or transformation of a concept at a given moment in the history of thought? What justifies the sudden constitution of this sort of a concept in a critical instance, better yet, in the hermeneutic motor scheme of an epoch, which makes it possible to interpret the phenomena and major events that arise within it". This paper will highlight the plastic characteristics of Lessing's narratives by drawing on Malabou's interpretation(s) of the concept of plasticity. It will seek to illuminate the significant historiographic role of her texts in an age of uncertainty.

## 多丽丝·莱辛“流动时代”的“塑性叙事”

博塞娜·马乔尔

突尼斯大学迦太基分校 高等语言学院

多丽丝·莱辛的文本难以归类，她通过不同的文学类型进行实验，讲述能够启发、警示并促使每一位读者思考世界的故事。她的叙事具有“塑性”，旨在适应学者齐格蒙特·鲍曼（Zygmunt Bauman）所说的“流动时代”。理论家卡瑟琳·马拉布（Catherine Malabou）在分析中重新诠释了德里达的“书写”概念，并以黑格尔使用的“塑性”为基础，研究了文本和意义的可塑性。她指出，这一概念使我们能够超越时间与空间（无论是指地理位置还是文本）来把握或生成意义。正如她所说：“我们如何理解某一概念在思想史中特定时刻的扩展、延伸或转化？是什么理由促使这种概念在关键时刻——更确切地说，在一个时代的诠释驱动框架中——突然形成，并使得能够解释其中产生的现象和重大事件？” 本文将通过马拉布对“塑性”概念的解读，重点阐明莱辛叙事的塑性特征，并尝试在充满不确定性的时代中揭示她文本的重要历史书写作用。

## Doris Lessing's Archives and *The Golden Notebook*

Sunhwa Park

Konkuk University

Doris Lessing's *The Golden Notebook* (1962) reveals her politics of writing. According to Lessing's archives which have been open to the public since her death in 2013, her belief that it can change or even improve the existing society begins to be shaken after the two World Wars. The archives show that she has been struggling with her approach even before the 1950s when she has been working on *The Golden Notebook*. Another point to focus on this paper is that she has to find her own voice between her political commitment and her writing. In particular, she expressed this disagreement in her letters to the three British Royal Air Force officers she met in Southern Rhodesia during the late 1940s. Therefore, this paper suggests reading *The Golden Notebook* from different views by examining her archives.

## 多丽丝·莱辛的档案与《金色笔记》

朴成奂

韩国建国大学

多丽丝·莱辛的《金色笔记》（1962 年）揭示了其在写作中相关的政治立场。在2013年莱辛逝世后，有档案公开显示，她曾经持有的政治观点能够改变和改善现有社会的信念，在两次世界大战后发生动摇。这些档案表明，早在 20 世纪 50 年代进行《金色笔记》的创作之前，莱辛就已在采取什么态度对待的问题上陷入了挣扎。本文的另一个关注点是，她不得不在政治承诺和写作之间找到自己的声音。这一点体现在她在 20 世纪 40 年代末，写给在南罗得西亚遇到的三位英国皇家空军军官的信中，她明确表达了这种分歧。鉴于此，本文建议通过研究莱辛的档案，从不同的视角解读《金色笔记》。

## 会议征稿

### *Doris Lessing Studies*

#### Call for Journal Submission

The Symposium cordially invites presenters to submit their papers written in English for a Special Issue in Doris Lessing Studies, the official journal of Doris Lessing Society. Selected submissions will comprise the Special Issue to be published in the second half of 2025. Submissions should be a Word document, 12-18 pages, excluding Notes and Works Cited in Times New Roman, font 12, and follow the newest MLA style (9th edition). Submissions should include author's name, institutional affiliation, a brief bio, and email address and be sent as an email attachment to the co-editors simultaneously (Professor Lidan Lin (lilin3000@yahoo.com) and Professor Qinghua Xiao (xqh@swufe.edu.cn) by January 31, 2025. Both American and British English are acceptable, as long as it is consistent in the essay.

For information about Doris Lessing Studies and Doris Lessing Society, visit  
<https://dorislessingsociety.wordpress.com/>

## 《光华语言论丛》

《光华语言论丛》由西南财经大学外国语学院编辑，每年出版一辑。发稿范围涵盖英语语言文学专业的多个学术领域，开辟有以下栏目：语言学与教学研究、文学研究、文化研究、翻译研究及国别区域研究等。本刊主要刊登中文稿件，审稿周期为三个月，收稿邮箱为yylc@swufe.edu.cn。欢迎各位专家学者赐稿！

*Guanghua Forum for Language Studies*, edited by Faculty of International Studies at Southwestern University of Finance and Economics, is an annual publication. The Forum covers a wide range of theoretical and applied studies related to language, literature, translation, culture, and area studies. The *Forum* invites submissions of research articles, scholarly contributions based on reflexive practice, review essays, and book reviews. Manuscripts are subject to initial appraisal by the editors, and, if found suitable for further consideration, to peer review by independent, anonymous expert referees. Manuscripts can be submitted to yylc@swufe.edu.cn.

## 承办单位简介

### 西南财经大学外国语学院

西南财经大学外国语学院现有英语、商务英语、西班牙语三个本科专业，外国语言学及应用语言学、商务英语研究、英语语言文学、翻译学、国别与区域研究、英语笔译及英语口译专业硕士(MTI)七个硕士专业，拥有外国语言文学一级学科硕士学位授权点，以及语言社会学博士点。目前有教职员工84人，外语专任教师71人，行政教辅人员13人。学院下设大学外语系等6个教学系和教育部孟加拉湾国家研究中心等7个研究中心。

在习近平新时代中国特色社会主义思想的指导下，学院秉持“经世济民，孜孜以求”的大学精神和“文以明道，融汇中外”的院训，坚持“外语技能”为基础，以“财经知识+人文素养”为特色的“一体两翼”的办学思路，打造一个外语学科优势明显、财经特色鲜明、在国内有影响力的外语学院，培养外语基础扎实、财经知识丰富、人文素养优秀，具有国际视野的复合型高素质外语人才。

### 外国文学研究中心

本研究中心旨在依托外国语学院的多语种外语专业优势，进行多元文化视域下的比较文学与世界文学及其翻译教学与研究，提升学术研究水平，扩大学科之间的学术对话与交流，同时帮助学生厚植人文素养，强化跨文化感知和沟通能力。

本研究中心以当代英国文学为研究重点，尤其是当代英国女小说家多丽丝莱辛的研究，以中国文学为参照，运用比较文学理论，探讨文学与社会发展中诸种因素的关系。教学层面，研究中心以翻译教学为导向，以翻译硕士的课程建设和人才培养为抓手，致力于翻译教学方法的研究，尤其是帮助MTI学生加强对理论的深入理解和在实践中的恰当运用，提升翻译修养和能力。

### Foreign Literature Research Centre

The Centre aims at teaching and researching comparative literature and world literature as well as translation from a multicultural perspective by relying on the advantages of the multilingual foreign languages in the Faculty of International Studies, improving the level of academic research and expanding academic dialogue and exchanges among disciplines. In the meantime, it is among our goals to enrich students' humanistic literacy and enhance their capability of intercultural awareness and communication.

The Centre focuses on research about contemporary British literature, especially the study of contemporary British female novelist Doris Lessing, while taking Chinese literature as a reference and exploring the relationship between literature and various factors in social development by using comparative literature theory. Pedagogically, based on the curriculum construction and talent training of the Master of Translation and Interpreting, the Centre is committed to the research of translation teaching methods, helping MTI students to strengthen their understanding of the theory and proper application in practice, so as to improve their translation accomplishment and ability.

## 会务联系方式

联系人：胡老师

联系电话：028-87092214

邮箱地址：huziwei@swufe.edu.cn

